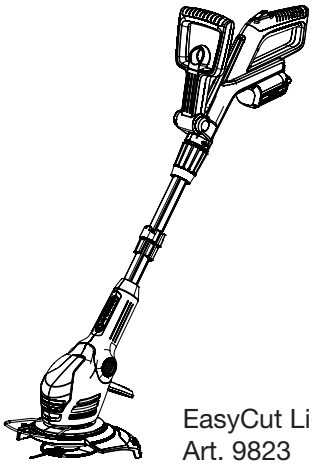
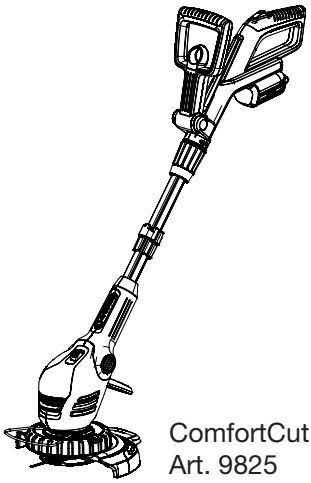
GARDENA



EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE **Betriebsanleitung**
Accu-Turbotrimmer

EN **Operating Instructions**
Accu Turbotrimmer

FR **Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-Turbotrimmer

SV **Bruksanvisning**
Accu-Turbotrimmer

DA **Brugsanvisning**
Accu-turbotrimmer

FI **Käyttöohje**
Accu-turbotrimmeri

NO **Bruksanvisning**
Batteri-turbotrimmer

IT **Istruzioni per l'uso**
Turbotrimmer a batteria

ES **Instrucciones de empleo**
Recortabordes con accu

PT **Manual de instruções**
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka akumulatorowa

HU **Használati utasítás**
Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró

CS **Návod k obsluze**
Akumulátorový turbotrimmer

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový turbotrimmer

EL **Οδηγίες χρήσης**
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς

RU **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный турботриммер

SL **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR **Upute za uporabu**
Baterijski turbo trimer za travu

SR/BS **Uputstvo za rad**
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний турботример

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer cu baterie

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü Turbo Tırpan

BG **Инструкция за експлоатация**
Акумулаторен Турботример

SQ **Manual përdorimi**
Kositëse bari turbo me bateri

ET **Kasutusjuhend**
Akuga turbotrimmer

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Указания техники безопасности 176
2. Монтаж 178
3. Ввод в эксплуатацию 180
4. Обслуживание 181
5. Хранение. 183
6. Техническое обслуживание 184
7. Устранение неисправностей 184
8. Имеющиеся принадлежности 186
9. Технические данные 186
10. Сервис / Гарантия 187

Перевод оригинальных инструкций.

Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках. Не допускается использовать триммер в коммерческих целях, в общественных метах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

ОПАСНО! В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

1. Указания техники безопасности

RU

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.

Важно!
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

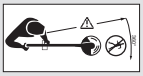
Символы на изделии:



ВНИМАНИЕ!
→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



ВНИМАНИЕ!
→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



ВНИМАНИЕ!
Травматизм посторонних лиц!
→ Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!





ВНИМАНИЕ!
Поражение глаз и ушей!
→ Пользуйтесь защитой для глаз и ушей!

Проверка перед каждым применением

→ Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.

→ Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте триммер, если он поврежден или если у него повреждены или изношены предохранительные устройства (выключатель, защитный кожух) и / или суппорт ножа.

→ Никогда не работайте без защитных приспособлений.

→ Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время

работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни ...).

→ Если во время работы вы все же натолкнетесь на препятствие, остановите триммер и извлеките аккумулятор. Удалите препятствие; проверьте триммер на наличие повреждений и в случае необходимости сдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность



ВНИМАНИЕ!
Движение инструмента по инерции!

→ Не проникайте в рабочую зону руками или ногами, пока не остановится нож!

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

→ Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы несете ответственность за безопасность в рабочей зоне (радиус 2 метра).

→ Следите за тем, чтобы вблизи опасной зоны (радиус 15 м) не было людей (в особенности детей) и животных.

Опасно! При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего устройства можно не услышать приближающихся людей.

После После использования отсоединяйте аккумулятор, и регулярно проверяйте триммер – в особенности суппорт ножа – на наличие повреждений и в случае необходимости производите их квалифицированный ремонт.

→ Надевайте защитные очки!

→ Для защиты ног надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не приближайте пальцы и ноги к пластмассовому ножу – в особенности при включении триммера!

→ При работе всегда стойте надежно, устойчиво и постоянно сохраняйте равновесие.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

→ Работайте только в условиях хорошей видимости.

→ Не тянитесь далеко. Чтобы избежать переутомления, изменяйте положение тела во время работы и не забудьте о достаточных перерывах для отдыха. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

Перерывы в работе

→ Никогда не оставляйте триммер без присмотра на месте работы.

→ На время перерывов в работе отсоединяйте аккумулятор и храните триммер в безопасном месте.

→ Если вам необходимо прервать работу, чтобы перейти в другое место, обязательно выключите триммер, дождитесь остановки рабочих органов и отсоедините аккумулятор. Переносите триммер за дополнительную рукоятку.

Учитывайте окружающие условия

→ Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.

→ Никогда не работайте с триммером при угрозе грозы, во время дождя или во влажной среде.

→ Не работайте с триммером возле воды или прямо в воде (плавательные бассейны, ручьи или садовые пруды).

Безопасное обращение с аккумулятором

→ Примите во внимание указания техники безопасности на аккумуляторе.



ПОЖАРООПАСНО!
Короткое замыкание!

→ Не перемыкайте контакты аккумулятора металлическими предметами.

ПОЖАРООПАСНО!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемом, жаропрочном, и непроводящем основании. Следует удалить от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы. В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор. При появлении дыма или огня немедленно отсоединить зарядное устройство от сети.

Заряжать аккумуляторы разрешается только при помощи оригинального зарядного устройства GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.

RU

ВЗРЫВООПАСНО!

Защищайте сменный аккумулятор от нагрева и огня. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.

Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ Никогда не мочите зарядное устройство.

Заряжайте и используйте аккумулятор только при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C.

Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов.

Необходимо регулярно проверять зарядное устройство на наличие повреждений и признаки старения (изношенность) и использовать его только в исправном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку типы аккумуляторов заряжать этим прибором нельзя (Опасность возгорания)! Не допускается работа триммера во время зарядки.
Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумулятор при температурах свыше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Используйте аккумуляторное изделие GARDENA исключительно с оригинальными аккумуляторами GARDENA.

Не заряжайте посторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

Хранение

Триммер нельзя хранить при температуре выше 35 °C или под воздействием прямых солнечных лучей.

Не следует хранить триммер с присоединенным аккумулятором, это поможет избежать непреднамеренного включения и несчастных случаев.

Не хранить триммер в местах, подверженных статическому электрическому заряду.

Опасно! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Опасно! НМелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

RU

2. Монтаж

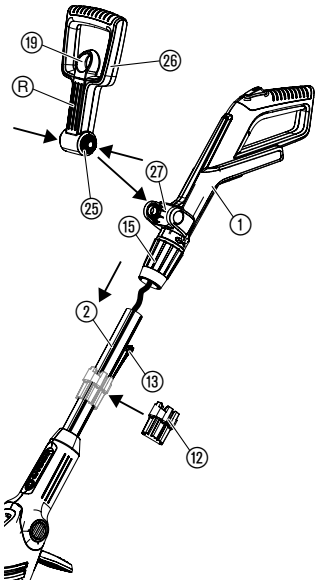
Сборка триммера:

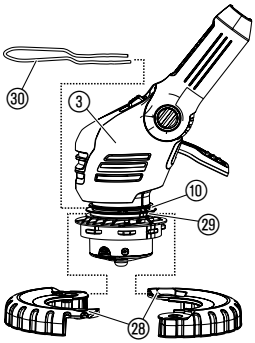
ВНИМАНИЕ!

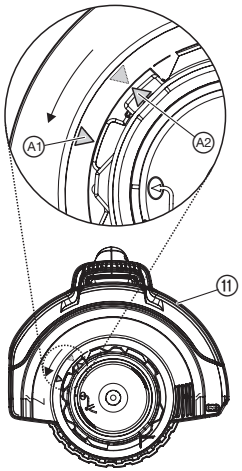
**Установку ручки разрешается производить только при условии, что кабель между ручкой и штангой находится в исправном состоянии. Если кабель поврежден, то ручку устанавливать нельзя.
В этом случае свяжитесь с официальным дилером GARDENA в Вашем регионе.**

ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация триммера разрешается только с установленным защитным кожухом ⑪.







1. Осторожно извлеките из упаковки ручку ① вместе со штангой ②. При этом не допускается тянуть за кабель.
2. Убедитесь, что зажимная втулка ⑮ находится в открытом состоянии *(символ Замок открыт)*.
3. Надвиньте ручку ① на штангу ② до щелчка. При этом кабель не должен перекручиваться или зажиматься.
4. Потянув за ручку ①, проверьте, прочно ли она сидит на штанге ②. После монтажа ручка ① и штанга ② больше не могут быть разъединены.
5. Закрутите зажимную втулку ⑮ *(символ Замок закрыт)*.
6. Вытяните блокировку ⑲ дополнительной ручки ㉖, вдавите обе защелки ㉕ дополнительной ручки ㉖ и защелкните их канавками Ⓡ вперед в ответной части ㉗.
7. **Только для арт. 9825:** Обе половинки рабочего колеса ㉘ наложите на нижнюю канавку ㉙ головки триммера ③ и закройте до щелчка.
8. Задвиньте скобу для защиты растений ㉚ спереди в верхнюю канавку ⑩ головки триммера ③. При этом следите, чтобы рабочее колесо ㉘ могло свободно вращаться (т.е. заводите скобу изгибом вверх).
9. Наденьте защитный кожух ⑪ на головку триммера ③.
10. Поворачивайте защитный кожух ⑪, пока он не будет полностью сдавливаться (обе стрелки Ⓐ1, Ⓐ2 находятся друг напротив друга).
11. Поворачивайте защитный кожух ⑪ против часовой стрелки до щелчка.
12. Слегка раздвиньте магазин ⑫ с открытой стороны и надвиньте на штангу ②.
13. Вставьте в магазин ⑫ до 6 пластмассовых ножей ⑬, пока ножи не встанут плотно.

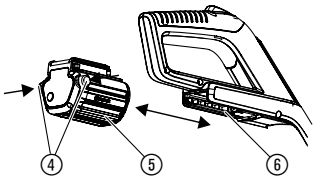
В комплект поставки входят 6 пластмассовых ножей и магазин для запасных ножей. В магазине можно хранить до 6 запасных ножей.

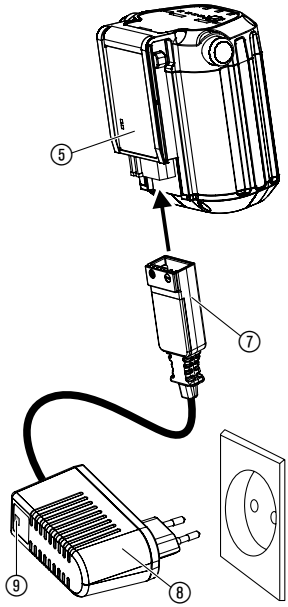
Установка ножа в суппорте ножа описана в 7. Устранение неисправностей *“замена пластмассоаого ножа”*.

RU

3. Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора:





ВНИМАНИЕ!

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с регламентированным напряжением.

Перед первым использованием частично заряженный аккумулятор нужно зарядить полностью. Продолжительность зарядки (при полностью разряженном аккумуляторе) см. гл. 9. Технические данные. Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

1. Вдавите обе кнопки разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑤ из гнезда ⑥ на ручке.
2. Вставить разъем кабеля зарядки ⑦ в аккумулятор ⑤.
3. Вставить зарядное устройство ⑧ в розетку сети.

Если контрольный индикатор зарядки ⑨ на зарядном устройстве мигает зеленым светом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки ⑨ на зарядном устройстве постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен
(Длительность зарядки указана в гл. 9. Технические данные).

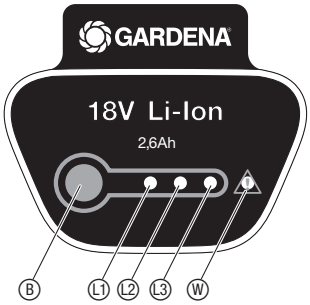
Индикатор уровня зарядки аккуммулятора во время зарядки:

Заряжено на 100 %	L1, L2 и L3 светятся (60 сек.)
Заряжено на 66 – 99 %	L1 и L2 светятся, L3 мигает
Заряжено на 33 – 65 %	L1 светится, L2 мигает
Заряжено на 0 – 32 %	L1 мигает

В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.

4. После завершения процесса зарядки следует отсоединить аккумулятор ⑤ от зарядного устройства ⑧. Сначала отсоедините аккумулятор ⑤ от зарядного устройства ⑧, затем выключите зарядное устройство ⑧ из сети.
5. Вставьте аккумулятор ⑤ в гнездо ⑥ на ручке до щелчка.

RU



Не допускать глубокой разрядки:
Если аккумулятор разряжен, система защиты от глубокой разрядки автоматически выключает устройство, прежде чем напряжение на аккумуляторе упадет ниже допустимого минимума. Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разрядился через выключенное из сети зарядное устройство, после завершения зарядки его необходимо вынуть из зарядного устройства. После хранения аккумулятора больше 1 года его необходимо снова полностью зарядить. Если аккумулятор находится в состоянии глубокой разрядки, лампочка контроля заряда ⑨ быстро мигает в начале процедуры зарядки (2 раза в секунду). Если лампочка контроля заряда ⑨ все еще продолжает быстро мигать по истечении 10 минут, то это указывает на неисправность (см. 7. Устранение неисправностей). Если мигает светодиод неисправности Ⓦ на аккумуляторе, то это указывает на неисправность (см. 7. Устранение неисправностей). При полной разрядке аккумулятора может пройти до 20 минут, прежде чем светодиоды отобразят низкий уровень зарядки аккумулятора. Процесс зарядки индицируется в любое время миганием светодиода ⑨ на зарядном устройстве.

Индикатор уровня зарядки аккуммулятора во время работы:

→ Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе.

Заряжено на 66 – 99 %	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светятся
Заряжено на 33 – 65 %	Ⓛ1 и Ⓛ2 светятся
Заряжено на 10 – 32 %	Ⓛ1 светится
Заряжено на 0 – 10 %	Ⓛ1 мигает

4. Обслуживание

ОПАСНОСТЬ!



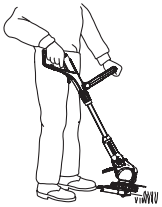
Опасность травмирования в том случае, если при отпускании кнопки пуска не произойдет отключения аккумуляторного триммера!

→ Не перемыкать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

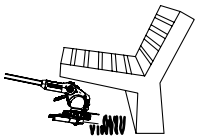
Угроза травмирования!

→ Снимайте аккумулятор перед каждым изменением рабочего положения, длины штанги, дополнительной ручки или скобы для защиты растений!

Установка рабочего положения:



Рабочая позиция 1:
Стандартное кошение травы

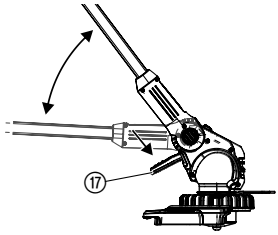


Рабочая позиция 2:
Кошение травы под препятствиями



Рабочая позиция 3:
Вертикальное кошение кромок газона

RU



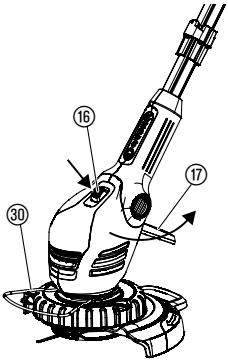
Рабочая позиция 1:

Для стандартного кошения травы.

Рабочая позиция 2:

1. Нажмите педаль ⑰ и опустите штангу вниз до требуемой рабочей позиции.
2. Отпустите педаль ⑰ и защелкните штангу.

ВНИМАНИЕ! В рабочих позициях 1 + 2 следует избегать контакта головки триммера с почвой.



Рабочая позиция 3 (только для арт. 9825):

В 3-м рабочем положении ручка должна стоять в самом верхнем положении!

1. Поверните ограничитель для защиты ㉚ на 90° до фиксации в **парковочном положении**.
2. Нажать педаль ⑰ и перевести ручку в самое верхнее положение.
3. Нажать кнопку ⑯ и повернуть головку триммера с 0° на 90°, до защелкиваният.
4. Ведите триммер так, чтобы его колесо ехало по краю газона.

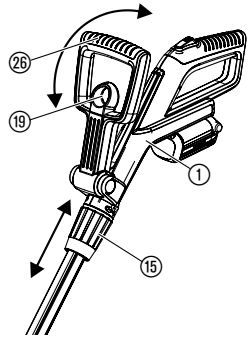
ВНИМАНИЕ! Триммер можно использовать только при условии фиксации головки в положении 0° или 90°.

Подстройка триммера по росту:

Регулировка длины штанги:

→ Ослабьте зажимную втулку ⑮, выдвиньте ручку ① на требуемую длину штанги и снова зажмите зажимную втулку ⑮.

Зажимная втулка ⑮ должна быть затянута так, чтобы предотвратить смещение штанги.



Регулировка положения дополнительной рукоятки:

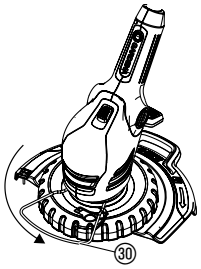
→ Вытяните блокировку ⑲ дополнительной рукоятки ㉖, настройте дополнительную рукоятку ㉖ на требуемый наклон и снова отпустите блокировку ⑲.

Если триммер правильно настроен на рост, то тело находится в правильном положении и головка триммера в **рабочей позиции 1** наклонена немного вперед.

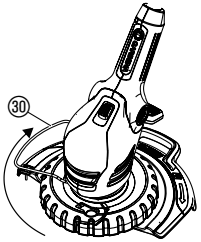
→ Держите триммер за ручку ① и дополнительную ручку ㉖ так, чтобы головка триммера была слегка наклонена вперед.

RU

Установка скобы для защиты растений:



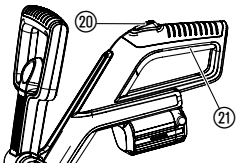
Рабочее положение



Положение для хранения

→ Повернуть скобу для защиты растений ㉚ на 90° в желаемое положение до фиксации.

Запуск триммера:



Включение триммера:

1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения ⑳, затем нажать пусковую кнопку ㉑ на рукоятке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения ⑳.

Отключение триммера:

→ Отпустить кнопку пуска ㉑ на рукоятке.

5. Хранение

Завершение работы:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Зарядить аккумулятор.
2. Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

Совет:
Триммер можно подвешивать за ручку. При хранении в подвешенном состоянии головка триммера не перегружается.

Утилизация:
(согласно RL2012/19/EU)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

→ Важно! Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



Li-ion

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

Важно!
Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядить литиево-ионный аккумулятор.
2. Утилизировать аккумулятор согласно установленному порядку.

RU

6. Техническое обслуживание

ОПАСНОСТЬ!

Опасность ранения ножом!

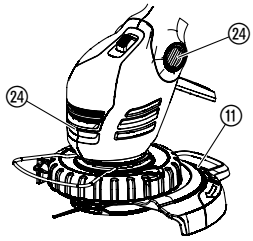
→ Перед обслуживанием триммера следует снять аккумулятор!

Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Не разрешается очищать триммер в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления)!

Чистка триммера:

Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.



→ После применения следует очистить все подвижные части, в частности, удалить остатки травы и грязи из кожуха ⑪ и вентиляционных щелей ㉔.

7. Устранение неисправностей

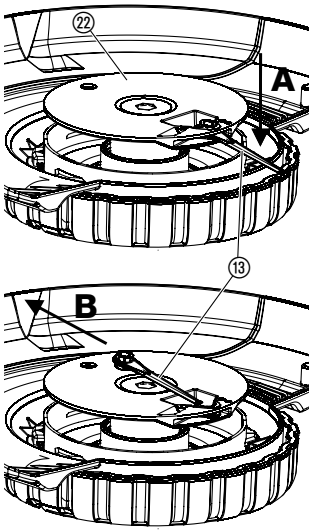
ОПАСНО!
Можно порезаться!

Опасность ранения ножом!

→ В случае неисправности немедленно выньте аккумулятор!

RU

Замена пластмассового ножа:



ОПАСНО! Можно порезаться!

→ Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные производителем GARDENA.

Ножи разрешается стачивать не более чем на половину их длины. Разрешается применять только оригинальные запасные ножи производителя GARDENA. Запасные ножи можно приобрести в магазине, любого официального дилера GARDENA в Вашем регионе.

• Запасной нож GARDENA для турботриммера **Арт. № 5368**

Снятие пластмассового ножа:

1. Переверните триммер.
2. Слегка нажать вниз конец ножа **(A)**, продвинуть нож ⑬ через держатель ㉒ внутрь **(B)** и вынуть его.

Установка пластмассового ножа:

→ Вставить новый нож ⑬ изнутри через прорезь в держателе ножа ㉒ до защелкивания.
Если новый нож вставлен правильно, то его можно слегка покачать.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Триммер не косит траву или косит плохо	Нож изношен или слишком короткий.	→ Заменить нож.
	Нож обломился.	→ Заменить нож.
Триммер сильно вибрирует	Нож слишком сильно изношен и вызывает дисбаланс.	→ Заменить нож.
Триммер не запускается	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядить аккумулятор (см. 3. Ввод в эксплуатацию).
	Аккумулятор неправильно вставлен в рукоятку.	→ Вставить аккумулятор в рукоятку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.
	Блокировка мотора	→ Устранить блокировку и снова запустить инструмент.
Триммер не включается. Светодиод неисправности Ⓦ мигает	Перегрузка аккумулятора.	→ Подождите 10 сек. Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
	Была превышена допустимая рабочая температура.	→ Охладите аккуммулятор в течение ок. 15 мин. Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Контрольный индикатор зарядки ⑨ на зарядном устройстве не загорается	Зарядное устройство или зарядный кабель вставлены неправильно.	→ Правильно вставьте зарядное устройство и зарядный кабель.
Контрольный индикатор зарядки ⑨ на зарядном устройстве мигает красным светом	Ошибка зарядки.	→ Извлеките и снова вставьте зарядное устройство.
Триммер не включается. Светодиод неисправности Ⓦ светится	Сбой аккуммулятора / Дефект аккуммулятора.	→ Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Аккумулятор больше не поддается зарядке	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (Арт. № 9839).

Разрешается использовать только оригинальные сменные аккумуляторы GARDENA BLi-18 (Арт. № 9839). Его можно приобрести в магазине, любого официального дилера GARDENA в Вашем регионе.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в сервисный центр любого официального дилера GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

RU

8. Имеющиеся принадлежности

GARDENA Сменная аккумуляторная батарея BLi-18	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	**Арт. № 9839**
GARDENA Зарядное устройство аккумулятора 18 В	Для зарядки аккумулятора GARDENA BLi-18.	**Арт. № 8833**
Запасной нож GARDENA для турботриммера		**Арт. № 5368**
GARDENA Запасной суппорт ножа	Доступен через любого официального дилера GARDENA.	

9. Технические данные

Аккумуляторный турботриммер	**EasyCut Li-18/23 R (Арт. № 9823)**	**ComfortCut Li-18/23 R (Арт. № 9825)**
Диаметр кошения	230 мм	230 мм
Число оборотов держателя ножа	около 9300 об/мин	около 9300 об/мин
Масса вместе с аккумулятором	около 2,8 кг	около 3,1 кг
Эмиссионная характеристика		
L_{pa} [1] на рабочем месте	75 дБ (A)	68 дБ (A)
Погрешность k_{pa}	3 дБ (A)	3 дБ (A)
Уровень шума L_{WA} [2]	замерено 83 дБ (A) / гарантировано 88 дБ (A)	замерено 82 дБ (A) / гарантировано 86 дБ (A)
Погрешность k_{WA}	4,5 дБ (A)	4,2 дБ (A)
Величина колебания руки a_{vhw} [1]	< 2,5 м/с²	< 2,5 м/с²
Погрешность k_a	1,5 м/с²	1,5 м/с²
Аккумулятор	литиево-ионный (18 В)	
Емкость аккумулятора	2,6 Ач	
Длительность зарядки аккумулятора	около 3,5 ч 80 % / около 5 ч 100 %	
Время работы на холостом ходу *	около 60 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)	
Зарядное устройство		
Напряжение сети	230 В / 50 – 60 Гц	
Макс. выходной ток	600 мА	
Выходное напряжение	18 В (Постоянный ток)	

Способ измерения: [1] IEC 60335-2-91 [2] RL 2000/14/EC.

* Действительное время работы может отличаться от указанного в зависимости от условий применения, срезаемого материала и технического состояния.

Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

RU

10. Сервис / гарантия

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

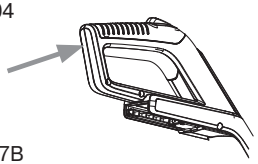
Изнашиваемые детали:

Изнашиваемые детали – ножи и держателе ножи – не входят в гарантийные обязательства.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию Россию:
ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04



Серийный номер: 607B

6*	07	B
Год выпуска	Месяц выпуска	2-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

RU

DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV ***Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA ***Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI ***Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU ***Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS ***Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK ***Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET ***Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT ***Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandaritele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Accu-Turbotrimmer**
Description of the product:	**Accu Turbotrimmer**
Désignation de produit :	**Coupe-bordures à batterie**
Productbenaming:	**Accu-Turbotrimmer**
Produktbeteckning:	**Accu-Turbotrimmer**
Produktbetegnelse:	**Accu-turbotrimmer**
Tuotenimike:	**Accu-turbotrimmeri**
Nome del prodotto:	**Turbotrimmer a batteria**
Designación del producto:	**Recortabordes con accu**
Designação do produto:	**Aparador de relva Accu-Turbotrimmer**
Opis produktu:	**Podkaszarka akumulatorowa**
A termék megnevezése:	**Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró**
Označení produktu:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Označenie výrobku:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Ονομασία προϊόντος:	**Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς**
Ime izdelka:	**Akumulatorski turbo obrezovalnik**
Naziv proizvoda:	**Baterijski turbo trimer za travu**
Denumire produs:	**Turbotrimmer cu baterie**
Описание на продукта:	**Акумулаторен Турботример**
Toote nimetus:	**Akuga turbotrimmer**
Gaminio pavadinimas:	**Akumuliatorinė turbo žoliapjovė**
Izstrādājuma nosaukums:	**Turbotrimmeris ar akumulatoru**

Produkttyp:	Terméktípus:
Product type:	Typ produktu:
Type de produit :	Typ výrobku:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:
Produkttyp:	Tip izdelka:
Produkttype:	Tip proizvoda:
Tuotetyyppi:	Tip produs:
Tipo di prodotto:	Тип на продукта:
Tipo del producto:	Toote tüüp:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:
Typ produktu:	Izstrādājuma tips:

Artikelnummer:	Numer katalogowy:
Article number:	Cikkszám:
Référence :	Číslo materiálu:
Artikelnummer:	Číslo výrobku:
Artikelnummer:	Αριθμός προϊόντος:
Artikelnummer:	Številka artikla:
Artikkelinumero:	Broj artikla:
Numero articolo:	Cod articol:
Número de artículo:	Артикулен номер:
Número de referência:	Artikli number:
	Gaminio numeris:
	Preces numurs:

EasyCut Li-18/23 R **Art. 9823**
ComfortCut Li-18/23 R **Art. 9825**

EU-Richtlinien:	Directivele EU:
EC-Directives:	ЕС-Директиви:
Directives UE :	EL-i direktiivid:
EU-richtlijnen:	ES direktyvos:
EU-riktlinjer:	ES direktīvas:
EU-direktiver:	
EU-direktiivit:	**2006/42/EG**
Direttive UE:	**2011/65/EG**
Directivas de la UE:	**2000/14/EG**
Diretivas UE:	**2014/30/EG**
Dyrektywy UE:	
EU-irányelvek:	**Ladegerät / Battery charger**
Směrnice EU:	**Art. 9825-00.630.00:**
Smernice EU:	**2014/35/EG**
Οδηγίες ΕΕ:	
EU-direktive:	
Direktive EU:	

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	**Batterie / Batterie Art. 9839:**
	EN 62133
EN ISO 12100	**Ladegerät / Battery charger**
EN 60335-1	**Art. 9825-00.630.00:**
EN 50636-2-91	**EN 60335-1**
	EN 60335-2-29

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Niveau sonore :	mesuré / garanti
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	målt / garanteret
Äänitaso:	mitattu / taattu
Livello acustico:	misurato / garantito
Nivel de ruido:	medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřená / zaručená
Hladiny hluku:	namerané / zaručené
Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο / εγγυημένο
Raven zvočne moči:	izmerjena / zagotovljena
Razina buke:	mjerena / zajamčena
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Müratase:	mõõdetud / garanteeritud
Triukšmo lygis:	išmatuotas / garantuojamas
Trokšņa līmenis :	mērītais / garantētais
Art. 9823	**83 dB (A) / 88 dB (A)**
Art. 9825	**82 dB (A) / 86 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Έτος σήματος CE:
Year of CE marking:	Leto namestitve CE-oznake:
Année d'apposition du marquage CE :	Godina dobivanja CE oznake:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Anul de marcare CE:
Märkningsår:	Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-Mærkningsår:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Rok umístění značky CE:	
Rok udelenia značky CE:	**2013**

Ulm, den 28.09.2017	Der Bevollmächtigte
Ulm, 28.09.2017	Authorised representative
Fait à Ulm, le 28.09.2017	Le mandataire
Ulm, 28-09-2017	De gevolmachtigde
Ulm, 2017.09.28.	Auktoriserad representant
Ulm, 28.09.2017	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 28.09.2017	Valtuutettu edustaja
Ulm, 28.09.2017	Persona delegata
Ulm, 28.09.2017	La persona autorizada
Ulm, 28.09.2017	O representante
Ulm, dnia 28.09.2017	Pełnomocník
Ulm, 28.09.2017	Meghatalmazott
Ulm, 28.09.2017	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 28.09.2017	Splnomocnený
Ulm, 28.09.2017	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 28.09.2017	Pooblaščenec
Ulm, dana 28.09.2017	Ovlaštena osoba
Ulm, 28.09.2017	Conducerea tehnică
Улм, 28.09.2017	Упълномощен
Ulm, 28.09.2017	Volitatud esindaja
Ulm, 28.09.2017	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 28.09.2017	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com